

Big Bonuses from Bilingualism

Bilingual education has always stirred controversy in the U.S. While many people argue that the ¹**privilege** of having American citizenship should come with a ²**commitment** to use English, bilinguals have a few disadvantages. They often have smaller English vocabularies than ³**monolinguals**, though they often have larger combined vocabularies. Many bilinguals have also been shown to experience ⁴**momentary** hesitation during word selection.

However, numerous research studies suggest bilingualism offers significant ⁵**neurological** benefits. “Being able to use two languages and never knowing which one you’re going to use right now ⁶**rewires** your brain,” says Ellen Bialystock of York University in Toronto, Canada. Basically, the benefits derive from the ⁷**incessant** demands of listening and interpreting two languages, stimulating neurons and neural connections. Bilinguals are shown to be superior to monolinguals at ⁸concentration, ⁹**multitasking** and even empathizing with other people.

Bilingualism also makes for better health. It helps ¹⁰**stave off** ¹¹**dementia** and ¹²**Alzheimer’s** by keeping the brain ¹³**vibrant**. The longer people speak two or more languages, the bigger the cognitive effect. However, it is never too late to reap rewards. Studies show there are positive cognitive benefits for older monolinguals who ¹⁴**take up** a second language.

Based on these findings, Bialystock believes it would be ¹⁵**prudent** for educators and politicians to reflect on the positive role of bilingualism.

二言語使用能力の大きな特典

二言語使用の教育は米国で常に論争を引き起こしてきた。多くの人はアメリカの市民権を持つという**特権**には当然英語を使う**義務**が付いてくるものだと言主張するが、二言語の話者はまたいくつかの不利な点も持つ。2つの言語を合わせた語彙数は**単一言語の話者**よりもたいていは多いのだが、英語の語彙数だけで言えば少ない。また多くの二言語話者は語を選ぶときに、**一瞬**のためらいを体験することが明らかになっている。

ところが、数多くの研究により二言語を話すことで**神経学的に**大きな利点を生み出されることが示されている。「2つの言語を使うことができ、今からどちらを使うことになるのかをまるで自覚しないことは、**脳の記録のし直し**になります」と、カナダのトロントにあるヨーク大学のエレン・ピアリストックは言う。基本的には、2つの言語を聞き取り、解釈する必要が**絶えず**起きているため、ニューロンと神経系の連結を刺激することから利益が得られるのだ。二言語話者は、**集中力や複数のことを同時に処理**したり、他の人と共感することも、単一言語の話者に比べて優れていることが明らかになっている。

二言語を使用すると健康にも良い。脳の働きを**活発**にさせ続けることで**認知症やアルツハイマー病**の進行を**食い止める**のに役立つのである。2つかそれ以上の言語を話す期間が長いほど認知能力への効果は高まる。けれども、成果を得るのに遅過ぎるということはない。比較的年を取ってから**第二言語を学び始める**人にも認知能力へのプラスの作用があることを複数の研究が示している。

このような調査結果から、ピアリストックは教育者や政治家が二言語使用のプラスの役割について考えるのが**賢明だ**と考えている。

マルチなタスク

本来 multitasking は、コンピュータが同時に複数の task (処理) を実行できることを指す専門用語だが、そこから、人が「複数の作業を同時に行うこと」という意味で広く用いられるようになった。パソコンで作業しながら電話に出る、複数のプロジェクトを並行して担当するなど仕事のやり方について用いられることが多いが、食事をしながら携帯でメールを打つことも multitasking と言われている。仕事・育児・家事をこなす母親を multitasking mom と言うこともある。

11. Big Bonuses from Bilingualism

1 ☑ privilege [ˈprɪvəlɪdʒ]	▶ perquisite, prerogative, advantage ☑ 特権 ☑ に特権を与える ● privileged
2 ☑ commitment [kəˈmɪtmənt]	▶ responsibility, duty, engagement ☑ <~する>という義務, 約束 (<to do>) ● commit
3 ☑ monolingual [mɒː(ɹ)nɒlɪŋɡwəl]	☑ 一言語話者, 1つの言語しか話さない人 ☑ 1つの言語を用いる
4 ☑ momentary [məˈmɛntəri]	▶ brief, fleeting, instantaneous ☑ 瞬間的な, ほんの一瞬の ● moment
5 ☑ neurological [njuːrɒ(ɹ)lɒdʒɪkəl]	☑ 神経(学)の ● neurology
6 ☑ rewire [riːwaɪə]	☑ を配線し直す, の配線を変える
7 ☑ incessant [ɪˈsɛsənt]	▶ constant, continuous, ceaseless ☑ 絶え間ない, ひっきりなしの ● incessancy
8 ☑ multitasking [ˌmʌltɪˈtæskɪŋ]	▶ performing several activities simultaneously ☑ 複数の作業を同時に行うこと
9 ☑ stave off ~	▶ hold off, keep at bay, impede ~を(一時的に)食い止める, ~を遅らせる
10 ☑ dementia [dɪˈmɛnʃə]	▶ Alzheimer's disease, mental deterioration ☑ 痴呆, 認知症
11 ☑ Alzheimer's [ˈɑː(ɹ)lʃaɪmərz]	▶ dementia, mental deterioration ☑ アルツハイマー病 ● Alzheimer's disease の略

12 ☑ vibrant [ˈvaɪbrənt]	▶ lively, vivacious, spirited ㊦ 活発な, 活力のある
13 ☑ take up ~	▶ adopt, start, embark on ~を習慣的に用いる[行う]ようになる, (趣味・仕事など)を始める
14 ☑ prudent [ˈprʊ:dənt]	▶ wise, sensible, reasonable ㊦ 賢明な, 分別のある ㊧ prudence
15 ☑ linguist [ˈlɪŋgwɪst]	▶ multilingual ㊦ 複数言語を話せる人, 言語学者
16 ☑ code switching	▶ the practice of changing between languages when you are speaking (話をしている最中の)使用言語の切り替え
17 ☑ multilingualism [mʌltɪlɪŋgwəlɪzəm]	▶ the use of many languages ㊦ 多言語使用